

كلمات أغنية سبيل لدموع لمحمد المق (دراسة سيميائية وفق نظرية رولان بارت)

ارسالة العلمية

مقدمة لإستيفاء أحد شروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum)

في علم اللغة العربية وأدبها



إعداد:

يويون سيتي رحماواتي

رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم الآداب

كلية أصول الدين و الآداب و الدعوة

الجامعة الإسلامية الحكومية فطماواتي سوكارنو بنجكولو

٢٠٢٦ م / ١٤٤٧٥

كلمات أغنية سبيل لدموع لمحمد المق (دراسة سيميائية وفق نظرية

رولانبارت



ارسالةالعلمية

مقدمة لإستيفاء أحد شروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

(S.Hum)

في علم اللغة العربية وأدبها

أَعَدَّتْهُ:

يويون سيتي رحماواتي

رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم الأدب

كلية أصول الدين، الآداب والدعوة

الجامعة الإسلامية الحكومية بنجكولو

٢٠٢٦ م / ١٤٤٧

إقرار الباحث

أقر بموجب هذا ما يلي:

١. أن الرسالة العلمية المعنونة "جملة اسمية في سورة الحشر كلمات أغنية سبيل الدموع لمحمد المقيط (في ضوء نظرية رولان بارت) هي عمل أصيل و لم يسبق تقديمها للحصول على أي درجة أكاديمية، سواء في الجامعة الإسلامية الحكومية فاطمة سوكارنو بنجكولو أو في أي مؤسسة تعليمية أخرى
٢. أن هذا العمل هو نتاج أفكارى وصياغتي الشخصية بحثة دون مساعدة غير مشروعة من أي طرف، عدا التوجيه المقدم من قبل فريق الإشراف.
٣. لا يحتوي هذا العمل على أي إنجازات أو آراء سبق كتابتها أو نشرها بواسطة آخرين، إلا ما تم اقتباسه بشكل واضح وخطي مع الإشارة إليه كمصدر في متن الرسالة وذكر اسم المؤلف وتضمينه في قائمة المراجع.
٤. أقدم هذا الإقرار بكل صدق، وإذا ما اكتشف لاحقاً أي انحراف أو عدم صحة في هذا الإقرار، فإنني أوافق على تحمل العقوبات الأكاديمية المترتبة، بما في ذلك سحب درجة البكالوريوس، وأي عقوبات أخرى وفقاً للأعراف واللوائح السارية.

بنجكولو، ١٩ فبراير ٢٠٢٦

توقيع الطالبة



يويون سيتي رحماواتي

رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

FATMAWATI SUKARNO BENGKULU

Jalan Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211

Telepon (0736) 51276-51172-53879 Faksimili (0736) 51171-51172

Website: www.uinfatbengkulu.ac.id

تقرير اللجنة المناقشة

الرسالة الجامعية بعنوان: كلمات أغنية سبيل الدموع لمحمد المقيط (دراسة سيميائية وفق نظرية رولان بار)

باسم: يويون ستي رحماوتي،، برقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣ قد توثقت أمام لجنة المناقشة بكلية أصول

الدين والآداب والدعوة بجامعة الإسلامية الحكومية "قاطمة واتى سوكارنوبينغكولو. وذلك يوم الخميس،

الموافق ٢٠ يونيو ٢٠٢٦ م، من الساعة ٠٨:٠٠ إلى الساعة ٠٩:٣٠ بتوقيت غرب إندونيسيا، وقد أُعلنت ناجحة

في المناقشة. وقد تم قبول هذه الرسالة واعتمادها كأحد الشروط لنيل درجة الليسانس في العلوم الإنسانية

(S.Hum.) في برنامج اللغة العربية وآدابها.

ببنغكولو، ٢٠ يونيو ٢٠٢٦ م

عميد كلية أصول الدين، الآداب

والدعوة

الدكتور أن صوفيا ماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٦١٥١٩٩٧٠٣١٠٠٣

لجنة المناقشة

سكرتير اللجنة

الدكتور بني باترياني، ماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٠٠٢٢٠٢٣٢١٢٠١٣

ادناقص الثاني

دو القفري محمد، ليسانس ماجستير في العلوم

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٢١١٢٠٠٥٠١١٠٠٥

رئيس اللجنة

الدكتور مريم ماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٠٢٢١٩٩٩٠٣٢٠٠١

ادناقص الاول

لدكتور كسمانتوني، ماجستير التربية الإسلامية

رقم التوظيف: ١٩٧٥١٠٠٢٢٠٠٣١٢١٠٠٤



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

FATMAWATI SUKARNO BENGKULU

Jalan Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211

Telepon (0736) 51276-51172-53879 Faksimili (0736) 51171-51172

Website: www.uinlastengkulu.ac.id

تقرير الم صرف

الرسالة الجامعية بعنوان : كلمات أغنية سيل الدموع لمحمد المقيط (دراسة سيميائية وفق نظرية رولان بار)

باسم: يونون ستي رحماوي، ب رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٣ تم تصحيح برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها

بقسم الجمارك بكلية أوشالدين والأدب والدعوة وفقا لتسيحة فريق المشرف على الرسالة. لذلك ، فإن هذه

الأطروحة مجدية ومعتمدة لتقديمها في دورة المناقصة للحصول على درجة البكالوريوس في العلوم الإنسانية

(S.Hum) في اللغة العربية وآدابها ، كلية أوشال الدين أدب وجامعة دولة الدعوة الإسلامية فاطماني

سوكارنوبينغكولو.

٢٠٢٦

بينجكولو.

المشرف الأول

الدكتور اسماعيل الماجستير

المشرف الثاني

الدكتور بني باترياني، ماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢.٦١١٢.٠٥٠١١.٠٢

رقم التوظيف: ١٩٨٠.١٠.٢٢.٢٣٢١٢.٠١٣

عرف

عميد جامعة فواد،

رئيس قسم الأدب

الدكتور م.م. الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢.١.٢٢.١٩٩٩.٣٢.٠١

الشعار

رَفَعَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

لا يوجد حلم مستحيل، ولا يوجد حلم يستحق الاستهانة به. خلّق بأحلامك إلى

العنان كما تشاء، وحققها بالشكل الذي

—مودي أيوندا—

الاهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ربّ العالمين، أعبر عن عميق امتناني لله تعالى على توفيقه وتسهيل إنجاز هذه الرسالة، ودعم ودعاء احبتي لقد تم بفضل الله تكملة الرسالة
الموضوع : تحليل سيميائي لكلمات أنشودة "سبيل الدموع" ل محمد المقيط (في ضوء
نظرية رولان بارت)

١. إلى حي الأول، والدي المرحوم بودهي سوتريمو، لا أشعر كيف مضت تسع سنوات منذ أن تركتنا ، ولكن في هذه المرحلة من حصولي على درجة البكالوريوس فإن هذا الإنجاز هو ثمرة كفاحك وجهدك. نت دائما تمنحني الدافع لأكون إنسانة لا تستسلم بسهولة في أي أمر من أمور الحياة. وهناك أمور كثيرة ما زلت أتذكرها من نصائحك، وأهمها الانضباط في الوقت؛ فقد كنت تحرص على غرس روح الالتزام والانضباط في نفوس أبنائك في كل شيء، ولا سيما في المحافظة على أوقات الصلاة. أسأل الله أن يجمعنا يوما ما في ذلك المكان الجميل، إن شاء الله

٢. إلى باب جنتي، أمي الحبيبة سواريتني، لقد كان لك دور عظيم ومهم في مسيرة إتمام دراستي الجامعية. شكرا لك لأنك كنت أم صابرة قوية، وأما تسعى دائما لبذل كل ما في وسعها من أجل أبنائها. شكرا لك لأنك كنت أم عظيمة في هذه الحياة، وصاحبة فضل كبير في إكمال دراستي الجامعية. لقد كنت دائما تمنحيني الدعم والتشجيع في كل مرحلة مررت بها، ولعل الكلمات وحدها لا تكفي للتعبير عن حجم تضحياتك وكفاحك. أسأل الله أن يجعل دعائك الذي ترفعيه دائما إلى السماء مرافقا لخطواتي في سبيل تحقيق النجاح ونيل البركة التي يرضاها سبحانه وتعالى.

٣. إلى إخواني: إيكو براسيتيو بودي، ودوي إفريانتو، وأختي الصغيرة ديندا برماتا ساري، شكرًا لكم لأنكم وجدتم في حياتي إخوةً يمنحونني القوة والدعم كلما شعرتُ بالتعب خلال مسيرة إتمام دراستي الجامعية. وأسأل الله أن يجزيكم خيرًا على كل ما قدمتموه لي من عونٍ ومساندة، وأن يحيطكم دائمًا بكل خيرٍ وبركة.
٤. إلى كل من يقرأ هذه الرسالة، أسأل الله أن يجعل هذا العمل العلمي المتواضع نافعًا ومفيدًا، وأن يكتب له القبول والفائدة.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله، لصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد.

وبجانب ذلك إن هذه الرسالة العلمية لا تتم إلا بمساعدة والذين ساعدوه مادياً وروحياً، وتقدم الشكرًا كثيرًا إلى:

١. فضيلة المدير الجامعة الإسلامية الحكومية بنجكولو الأستاذ الدكتور الحاج ذو الكرين د. الماجستير على سماحتته الذي أتاح لي فرصة أن أتعلم في هذه الجامعة.

٢. فضيلة عميد كلية أصول الدين الأدب والدعوة الجامعة فاطماواتي سوكارنو الإسلامية الحكومية بنجكولو الدكتور أن سفيان الماجستير.

٣. فضيلة رئيسة قسم الأدب الدكتور مريم الماجستير على مساعدتها مساعدة كثيرة في تسهيل شؤون دراسة الباحثة مادام فيها.

٤. فضيلة رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها م.عزيز الله إلياس، الماجستير على مساعدته مساعدة كثيرة في تسهيل شؤون دراسة الباحثة مادام فيها.

٥. ضيلة المشرفين الدكتور إسماعيل الماجستير و الدكتور نبي بتراني، الماجستير، الذين يعطون التوجيه والإرشاد حتى تمت كتابة هذه الرسالة.

٧. الوالدان الكريمان، أبي بودي سوتريمو وأمي سوارتيني، وكذلك إخوتي الأشقاء: إيكو براسيتيو بودي، ودوي إفريانتو، وديندا برماتا ساري. أشكركم جزيل الشكر على ما قدمتموه لي من الدعم والدعاء الدائم، وأسأل الله أن يبارك في كل خطواتكم وأن يرضى عنكم دائماً.

٨. الزملاء الأعزاء، طلاب قسم اللغة العربية وآدابها دفعة ٢٠٢١ الذين أعتز بهم، والذين قدّموا لي كثيراً من المساعدة خلال فترة دراستي الجامعية، وخاصةً بوتري وسلوى اللتين كانتا ترافقاني في كثير من الأوقات وفي مختلف الأماكن. وكذلك الشكر موصول إلى هلبين ودهيا.

ويدعو الله عز وجل أن يجزيهم أحسن الجزاء حتى ينالوا السعادة في الدنيا والآخرة ويجعل أعمالهم مقبولة لديه أنه هو السميع الدعاء.

وعرف الباحث أن كتابة هذه الرسالة العلمية غير كاملة. وذلك لقلة علومه النقضان تجربته فيما يتعلق بكتابة الرسالة العلمية والمباحث التي يبحث عنه. لذلك يرجو لإقتراحات والانتقادات من القراء والسامعين لتكون هذه الرسالة كاملة. آمين يا رب العالمين.

بنجكولو، ١٩ فبراير ٢٠٢٦

توقيع الطالبة



يويون ستي رحماواني

رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣

تجريد

أعدت الباحثة يويون سيتي رحماواقي (رقم التسجيل: ٢١١١٣٤٠٠٠٣) بحثاً تكميلياً بعنوان "كلمات أغنية سبيل الدموع لمحمد المقيط) دراسة سيميائية لرولان بارت"، تحت إشراف الدكتور إسماعيل الماجستير كمشرف أول، والدكتورة يني فطرياني الماجستير كمشرف ثانٍ.

تُعَدُّ الأغنية أحد أشكال العمل الأدبي الذي يتميز بجمال اللغة وعمق المعنى، كما تُعَدُّ وسيلة للتعبير عن المشاعر وتأمّلات الحياة لدى مُبدعها. وينطلق هذا البحث من ظاهرة نشيد سبيل الدموع لمحمد المقيط، لما يتضمّنه من رموز دلالية غنيّة، مثل الدموع والدعاء والاستسلام لله تعالى، وهي رموز لا يمكن فهمها فهماً حرفياً. أما إشكالية البحث فتتمثل في: كيف تتحلّى المعاني الدلالية (الظاهرة)، والإيحائية، والأسطورية في كلمات أغنية سبيل الدموع وفق تحليل السيميائيات عند رولان بارت؟ وما المعاني الرمزية التي تتضمّنها هذه الكلمات؟

ويستخدم هذا البحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي التحليلي. وتم جمع البيانات من خلال الدراسة المكتبية وتقنية التدوين على نص كلمات الأغنية. أما تحليل البيانات فيعتمد على التحليل السيميائي عند رولان بارت، من خلال تحديد الدالّ والمدلول في ثلاثة مستويات دلالية، وهي: المعنى الدلالي (الظاهري)، والمعنى الإيحائي (الضمني)، والأسطورة.

وتشير نتائج البحث إلى أنه على مستوى الدلالة الظاهرية تصف الكلمات أحداثاً واقعية مثل الدموع والدعاء والجراح. أما على المستوى الإيحائي فيُفسّر رمز الدموع بوصفه تطهيراً للنفس، والدعاء بوصفه وسيلة اتصال بين العبد وربه، والجراح بوصفها معاناة الحياة التي تحمل في طياتها الأمل. وعلى مستوى الأسطورة تبني هذه الأغنية تصوراً دينياً مفاده أن المعاناة والدموع ليستا علامة ضعف، بل قوة روحية تقود الإنسان إلى الطمأنينة النفسية والقرب من الله تعالى. وتمثل هذه الرموز مجتمعة الرحلة الروحية للإنسان من حالة الانكسار إلى نور الإيمان.

الكلمات المفتاحية: سيميائيات رولان بارت، المعنى الرمزي، كلمات الأغنية، سبيل

الدموع.

Abstrak

Yuyun Siti Rahmawati (Student ID: 2111340003) authored a thesis titled "The Lyrics of the Song *Sabil Ad-Dumu* by Muhammad Al-Muqit: A Roland Barthes Semiotic Analysis," under the supervision of Dr. Ismail, M.Ag. as the First Advisor and Dr. Yenni Patriani, M.A. as the Second Advisor.

Songs are a form of literary work that possess linguistic beauty and depth of meaning, serving as a medium for emotional expression and a reflection of the creator's life. This research is motivated by the phenomenon of the nasheed song "Sabil Ad-Dumu" by Muhammad Al-Muqit, which is rich in meaningful symbols such as tears, prayer, and submission to Allah elements that cannot be understood merely literally. The research problem focuses on how denotative meanings, connotative meanings, and myths are manifested in the lyrics of *Sabil Ad-Dumu* according to Roland Barthes' semiotic analysis, as well as the symbolic meanings contained therein.

This study employs a qualitative approach with a descriptive-analytical method. Data collection techniques were conducted through literature review and note-taking of the song's lyrical text. The data analysis technique used is Roland Barthes' semiotic analysis, which includes the identification of the signifier and signified across three levels of signification: denotation, connotation, and myth.

The results of the study indicate that at the denotative level, the lyrics describe concrete events such as tears, prayers, and wounds. Connotatively, the symbol of tears is interpreted as inner purification, prayer as the connection between the servant and the Creator, and wounds as life's suffering that carries hope. At the mythical level, the song constructs a religious worldview that suffering and tears are not signs of weakness, but rather spiritual strengths used to achieve peace of soul and closeness to Allah. Ultimately, these symbols represent the human spiritual journey from despair toward the light of faith.

Kata Kunci: Semiotika Roland Barthes, Makna Simbolis, Lirik Lagu, *Sabil Ad-Dumu*.

محتويات الرسالة

أ	إقرار الباحث
ب	تقرير المسرف
ج	تقرير اللجنة المناقشة
د	الشعار
هـ	الاهداء
ز	كلمة الشكر والتقدير
ط	تجريد
ك	محتويات الرسالة
١	الباب الأول الباب الأ وللمقدمة
١	أ. خلفية البحث
٥	ب. اسئلة البحث
٦	ج. أهداف البحث
٦	د. فوائد البحث
٧	هـ . الدراسات السابقة
٩	و. منهج البحث
١١	ز. هيكل البحث

الباب الثاني الأساس مقدمة.....	١٤
أ. مفهوم السيميائيات	١٤
ب. تاريخ السيميائيات وتطورها	١٩
ج. المنهج السيميائي عند رولان بارت	٢٢
د. مفهوم الأغنية.....	٣٢
الباب الثالث سيرة المؤلف	٣٥
أ. سيرة محمد المقيط	٣٥
ب. أعمال محمد المقيط	٣٨
ج. نص كلمات أغنية سبيل الدموع.....	٤٣
الباب الرابع نتائج البحث والمناقشة.....	٤٩
أ. الرموز الرئيسة في كلمات الأغنية.....	٤٩
ب. التحليل الدلالي: المعنى الظاهري، والمعنى الإيحائي، والأسطورة	٦٦
الباب الخامس الخاتمة.....	٩٦
أ. الخلاصة	٩٦
ب. الافتراضات.....	٩٧
المراجع	٩٨
الملحق	١٠١
السيرة الذاتية للمؤلفة.....	١٠٢